

Ewiges Leben allen Menschen

Dan4 Yuan4 Ren2 Chang2 Jiu3

但願人長久(水調歌頭)

(Revised to match with piano)

作詞：蘇軾
作曲：梁弘志
合唱編曲：呂宜美，徐淑芳

10 A

Soprano

Ming2 yue4 ji3 shi2 you3, ba3 jiu3 wen4 qing1 tian1.
明 月 幾 時 有， 把 酒 問 青 天。

Alto

Ming2 yue4 ji3 shi2 you3, ba3 jiu3 wen4 qing1 tian1.
明 月 幾 時 有， 把 酒 問 青 天。

15

S

Bu4 zhi1 tian1 shang4 gong1 que4, jin1 xi4 shi4 he2 nian2?
不 知 天 上 宮 闕， 今 夕 是 何 年？

A

Bu4 zhi1 tian1 shang4 gong1 que4, jin1 xi4 shi4 he2 nian2?
不 知 天 上 宮 闕， 今 夕 是 何 年？

20 A'

S

Wo3 yu4 cheng2 feng1 gui1 qu4, wei2 kong3 qong2 lou2 yu4 yu3,
我 欲 乘 風 歸 去， 唯 恐 瓊 樓 玉 宇，

A

Wo3 yu4 cheng2 feng1 gui1 qu4, wei2 kong3 qong2 lou2 yu4 yu3,
我 欲 乘 風 歸 去， 唯 恐 瓊 樓 玉 宇，

24

S

gaol chu4 bu4 sheng1 han2. Qi3 wu3 nong4 qing1 ying3,
高 處 不 勝 寒。 起 舞 弄 清 影，

A

gaol chu4 bu4 sheng1 han2. Qi3 wu3 nong4 qing1 ying3,
高 處 不 勝 寒。 起 舞 弄 清 影，

28 B

S
 he2 si4 zai4 ren2 jian1. Zhuan3 zhu1 ge2, di1 qi3 hu4,
 何 似 在 人 間。 轉 朱 閣， 低 綺 戶，

A
 he2 si4 zai4 ren2 jian1. Zhuan3 zhu1 ge2, di1 qi3 hu4,
 何 似 在 人 間。 轉 朱 閣， 低 綺 戶，

33

S
 zhao4 wu2 mian2. Bu4 ying1 you3 hen4, he2 shi4 chang2 xiang4
 照 無 眠。 不 應 有 恨， 何 事 長 向

A
 zhao4 wu2 mian2. Bu4 ying1 you3 hen4, he2 shi4 chang2 xiang4
 照 無 眠。 不 應 有 恨， 何 事 長 向

37 A'

S
 bie2 shi2 yuan2? Ren2 you3 bei1 huan1 li2 he2,
 別 時 圓？ 人 有 悲 歡 離 合，

A
 bie2 shi2 yuan2? Ren2 you3 bei1 huan1 li2 he2,
 別 時 圓？ 人 有 悲 歡 離 合，

42

S
 yue4 you3 yin1 qing2 yuan2 que1, zi3 shi4 gu3 nan2 quan2.
 月 有 陰 晴 圓 缺， 此 事 古 難 全。

A
 yue4 you3 yin1 qing2 yuan2 que1, zi3 shi4 gu3 nan2 quan2.
 月 有 陰 晴 圓 缺， 此 事 古 難 全。

46

S
 Dan4 yuan4 ren2 chang2 jiu3, qian1 li3 gong4 chan2 juan1.
 但 願 人 長 久， 千 里 共 嬋 娟。

A
 Dan4 yuan4 ren2 chang2 jiu3, qian1 li3 gong4 chan2 juan1.
 但 願 人 長 久， 千 里 共 嬋 娟。

50 **9** **B**

S
Zhuan3 zhu1 ge2, di1 qi3 hu4, zhao4 wu2 mian2.
轉 朱 閣， 低 綺 戶， 照 無 眠。

A
Zhuan3 zhu1 ge2, di1 qi3 hu4, zhao4 wu2 mian2.
轉 朱 閣， 低 綺 戶， 照 無 眠。

63

S
Bu4 ying1 you3 hen4, he2 shi4 chang2 xiang4 bie2 shi2 yuan2?
不 應 有 恨， 何 事 長 向 別 時 圓？

A
Bu4 ying1 you3 hen4, he2 shi4 chang2 xiang4 bie2 shi2 yuan2?
不 應 有 恨， 何 事 長 向 別 時 圓？

67 **A'**

S
(bie2 shi2 yuan2.) Ren2 you3 bei1 huan1 li2 he2,
(別 時 圓) 人 有 悲 歡 離 合，

A
Ren2 you3 bei1 huan1 li2 he2,
人 有 悲 歡 離 合，

73

S
yue4 you3 yin1 qing2 yuan2 que1, zi3 shi4 gu3 nan2 quan2.
月 有 陰 晴 圓 缺， 此 事 古 難 全。

A
yue4 you3 yin1 qing2 yuan2 que1, zi3 shi4 gu3 nan2 quan2.
月 有 陰 晴 圓 缺， 此 事 古 難 全。

77 **4**

S
Dan4 yuan4 ren2 chang2 jiu3, qian1 li3 gong4 chan2 juan1.
但 願 人 長 久， 千 里 共 嬋 娟。

A
Dan4 yuan4 ren2 chang2 jiu3, qian1 li3 gong4 chan2 juan1.
但 願 人 長 久， 千 里 共 嬋 娟。